

## **Appendix L.2: Popcorn Worker Phone Script (Spanish)**

Hola. Mi nombre es (*indique su nombre*) y trabajo para el Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional, también conocido como NIOSH. Usted es una de las personas que trabajan con palomitas de maíz para microondas que NIOSH entrevistó y a quien se le realizó pruebas durante nuestro estudio de trabajadores de Jasper Foods de 2000 a 2003. Deseo agradecerle su colaboración con ese estudio e invitarlo a participar en un nuevo estudio de investigación de NIOSH. El objetivo de nuestro nuevo estudio consiste en conocer si las personas que trabajan o han trabajado en la industria de palomitas de maíz para microondas actualmente sufren problemas pulmonares o respiratorios, y, de ser así, comprender mejor estos problemas.

Hace unas semanas, le enviamos por correo un paquete donde se explica este estudio de investigación. ¿Recibió nuestro paquete?

⇒ [Si no recibió el envío por correo]: Con gusto puedo enviarle otro paquete por correo. ¿Cuál es la dirección que desea que use?

⇒ [Si recibió el envío por correo]: ¿Tiene alguna pregunta respecto del paquete o del estudio?

⇒ [Si recibió o no recibió el envío por correo, pero desea que el empleado resuma brevemente la información que se envió]:

El nuevo estudio de NIOSH incluirá una entrevista y pruebas médicas gratuitas, y se llevará a cabo en **LUGAR** desde el **FECHA DE INICIO hasta el FECHA DE FINALIZACIÓN**. Estas pruebas son voluntarias. También puede decidir participar en algunas de las pruebas médicas que ofrecemos o bien en todas ellas. Si decide participar en este estudio de NIOSH, recibirá una tarjeta de regalo para un comerciante local por \$50 por su tiempo y esfuerzo. También recibirá los resultados de sus pruebas médicas.

⇒ [Si se realizan preguntas específicas sobre algunas de las pruebas que ofrecemos o bien sobre todas ellas]:

Entrevista: Un empleado de NIOSH le realizará preguntas sobre su salud y los trabajos que ha desempeñado.

Pruebas de capacidad respiratoria: Se le ofrecerán pruebas de capacidad respiratoria para medir el funcionamiento de los pulmones.

Imágenes: Lo llevaremos a **NOMBRE DEL HOSPITAL/DE LA CLÍNICA** para que le realicen una tomografía computarizada de alta resolución de los pulmones.

Extracción de sangre: Le extraeremos una muestra de sangre. La sangre se almacenará para futuras investigaciones relacionadas con sustancias aromatizantes.

¿Tiene alguna otra pregunta?

¿Desea programar una cita para presentarse para el estudio de NIOSH?

⇒ [Sí. Verifique la dirección de correo postal y el número de contacto mientras programa la cita].

⇒ [Sí. Repita la hora de la cita y proporcione el número de NIOSH en caso de que el participante necesite volver a programarla].

⇒ [No]

¿Desea pensarlo un poco más?

¿Desea programar una cita para otro momento? [Si la persona desea programar una cita para otra fecha con posterioridad, solicite un número de contacto válido (por ejemplo, un número de teléfono celular) de la persona y proporciónele la siguiente información de contacto de NIOSH]:

Dra. Rachel Bailey

304-285-5757

[feu2@cdc.gov](mailto:feu2@cdc.gov)